



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Betreft: advies nr. 55.329 van 19 januari 2024

Mevrouw de gedelegeerd bestuurder,

In zitting van 19 januari 2024 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend omdat enkele plaatsnamen van stations op de Nederlandstalige website van de NMBS in het Frans gesteld waren.

In bijlage vindt u het advies van de verenigde afdelingen van de VCT over deze klacht.

Hoogachtend,

De Voorzitter,

E. VANDENBOSSCHE



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT)
Verenigde Afdelingen

Advies nr. 55.329 van 19 januari 2024
Dossier: VCT/55.329/II/PN

NMBS: namen treinstations in het Frans op Nederlandstalige website

1 Voorwerp van klacht

De klacht heeft betrekking op het feit dat de namen van enkele stations ('*Gand-Saint-Pierre*' en '*Termonde*') in de Nederlandstalige routeplanner op de website van de NMBS in het Frans gesteld waren.

2 Procedure

De klacht werd conform artikel 11, eerste lid, van het koninklijk besluit van 11 maart 2018 tot regeling van de rechtstoestand van de voorzitter en van de leden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht en tot regeling van haar werking (KB Werking VCT) bij de VCT aanhangig gemaakt door middel van een ondertekend verzoekschrift, dat op 4 oktober 2023 bij wege van elektronische post aan de voorzitter van de Commissie werd verstuurd.

De voorzitter van de Commissie heeft met toepassing van artikel 61, §§ 3 en 4, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuurstaalwet) bij wege van een schrijven van 11 oktober 2023 en een herinneringsbrief van 14 november 2023 het standpunt van de NMBS over betrokken klacht verzocht en gevraagd alle informatie aan hem te bezorgen die nodig is om het onderzoek van dit dossier te kunnen voeren.

De NMBS heeft haar standpunt over betrokken klacht aan de voorzitter van de Commissie meegedeeld bij wege van een schrijven van 28 november 2023.

De klacht werd onderzocht door de VCT in haar zitting van 19 januari 2024 conform de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 1, 4 en 5 Bestuurstaalwet en de artikelen 4 en 5 KB Werking VCT.

Het advies werd met éénparigheid van stemmen gegeven conform de artikelen 7 en 8 KB Werking VCT.

Dit advies werd opgesteld in het Nederlands en in het Frans. Beide teksten zijn rechtsgeldig.

3 Standpunt van de NMBS (schrijven *d.d.* 28 november 2023)

“Na zorgvuldig onderzoek bevestigt deze dat er dit ogenblik geen onregelmatigheden kunnen worden vastgesteld op de website. Het lijkt erop dat de plaatsnamen correct in het Nederlands worden weergegeven, conform de taalvoorschriften.

De NMBS wenst eveneens te benadrukken dat zij grote waarde hecht aan correcte taalweergave en taalconsistentie op onze platformen. Mocht er in de toekomst toch een specifieke situatie ontstaan waarin taalproblemen zich voordoen, dan staan wij klaar om onmiddellijk corrigerende maatregelen te nemen.”

4 Advies van de verenigde afdelingen van de VCT

4.1 Bevoegdheid van de VCT

Op grond van artikel 60, § 1 Bestuursstaalwet heeft de VCT als opdracht toe te zien op de naleving van de Bestuursstaalwet.

Artikel 36, § 1, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, stelt dat de autonome openbare bedrijven alsmede hun dochterondernemingen die zij betrekken bij de uitvoering van hun taken van openbare dienst en waarin het belang van de overheid in het kapitaal meer dan 50% bedraagt, onderworpen zijn aan de bepalingen van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (Bestuursstaalwet).

Dit heeft tot gevolg dat de NMBS bij zijn activiteiten moet handelen in overeenstemming met de Bestuursstaalwet.

De VCT is derhalve bevoegd om een advies te verlenen over de ingediende klacht.

4.2 Ontvankelijkheid van de klacht

De VCT stelt vast dat er geen problemen rijzen omtrent de ontvankelijkheidsvoorwaarden van de klacht.

De klacht bevatte de identificatiegegevens van de afzender, een uiteenzetting van de feiten en de nodige aanwijzingen die toelieten de verwerking, voorwerp van de klacht, te identificeren, zoals vereist door artikel 11, tweede, derde en vierde lid KB Werking VCT.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk bevonden.

4.3 Gegrondheid van de klacht

De pagina's op de website van de NMBS zijn berichten en mededelingen die bestemd zijn voor het publiek.

Overeenkomstig artikel 40, tweede lid Bestuursstaalwet stellen de centrale diensten de berichten en mededelingen aan het publiek in het Nederlands, in het Frans en in het Duits.

In casu waren de namen van stations gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied in de Nederlandstalige routeplanner op de website van de NMBS in het Frans gesteld.

De plaatsnamen van de stations gelegen in het homogeen Nederlandse taalgebied dienden op de Nederlandstalige website van de NMBS in het Nederlands te zijn gesteld.

De klacht wordt derhalve ontvankelijk en gegrond bevonden.

5. Kennisgeving

Dit advies wordt ter kennis gebracht aan de NMBS conform artikel 61, § 1 Bestuursstaalwet en artikel 11, vijfde lid KB Werking VCT.

Dit advies wordt eveneens ter kennis gebracht aan de klager conform artikel 11, vijfde lid KB Werking VCT.

*
* *

ADVIES

De klacht ingediend omdat de plaatsnamen van de stations op de Nederlandse website in het Frans gesteld waren, wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat de plaatsnamen van de station inmiddels in het Nederlands gesteld zijn op de betreffende webpagina.

Dit advies werd uitgebracht te Brussel, op 19 januari 2024, door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, verenigde afdelingen, onder leiding van

De Voorzitter,

E. VANDENBOSSCHE